

CORRIGE

Evaluation initiale en compréhension écrite en langue d'origine.

1° LECTURE DESSIN niveau CP/CE1 :

1.1 **Matériel** : crayon de papier, gomme, du bleu, du jaune, du rouge, du vert.

1.2 **Corrigé**

- Ne pas tenir compte de la qualité graphique mais de ce que le dessin représente.
- Phrase a : la plus banale possible ; (le garçon...).
- Phrase b : un peu d'humour (le monstre...), (cela peut éventuellement déstabiliser certains enfants...et en motiver d'autres).
- Phrase c : notion de repère dans l'espace (devant, derrière...).

1.3 **Traduction**

Lis bien ces petites histoires et dessine-les :

- Dessine un garçon qui a un pantalon vert, un manteau bleu et des chaussures jaunes ; Il joue au football avec une balle rouge.
- Dessine un monstre qui a quatre yeux jaunes, trois bouches bleues, six oreilles pointues vertes et un gros nez rouge. Il a quatre bras poilus mais une seule jambe ! Il est vraiment horrible !
- Dessine une voiture bleue. Devant la voiture bleue, il y a un vélo rouge. Derrière la voiture bleue, il y a un camion jaune.

2° LA COURSE niveau CE1 :

2.1 **Matériel** : crayon de papier, gomme.

2.2 **Corrigé**

- Les questions a, b, c, sont de l'ordre de la compréhension de base (attention, la question c demande déjà des compétences plus poussées en vocabulaire).
- La question d, est de l'ordre d'une compréhension plus fine.

2.3 **Traduction**

Lis bien ce texte : (remarque : l'escargot est remplacé par la tortue dans la traduction turque).

Par un beau matin de mai, deux escargots décident de faire la course.

- «On va jusqu'à la salade et on revient,» dit Hector, l'escargot gris.»
- «D'accord, répond Nestor, l'escargot blanc, allons-y !»

Nos deux amis s'élancent lentement. Les heures passent... La nuit tombe.

Qui a gagné la course ?

Personne. Ils se sont tous deux endormis dans la salade !

Lis les questions et entoure chaque bonne réponse :

- | | |
|---|--|
| a) <u>De quelle couleur est Nestor ?</u>
1 – Il est brun.
2 – Il est gris.
3 – Il est blanc.
4 – Il est vert.
5 - Je ne sais pas. | c) <u>Qui a gagné la course ?</u>
1 – Nestor.
2 – Hector.
3 – Aucun des deux.
4 – Tous les deux.
5 – Je ne sais pas. |
| b) <u>Que veulent faire les deux escargots ?</u>
1 – Ils veulent manger la salade.
2 – Ils veulent se laver.
3 – Ils veulent faire une course.
4 – Ils veulent voir des amis.
5 – Je ne sais pas. | d) <u>Choisis un titre pour cette histoire</u> :
1 – Un escargot malade.
2 – Le chien et l'escargot.
3 – La course des escargots.
4 – La salade magique.
5 – Je ne sais pas. |

CHRYSANTHEME niveau CE2 :

3.1 Matériel : crayon de papier, gomme.

3.2 Corrigé

Les questions a, d sont de l'ordre de la compréhension de base.

Les questions b, c, sont de l'ordre de la compréhension fine.

La question e, serait même de l'ordre de la compréhension remarquable.

3.3 Traduction

Lis bien ce texte :

Le jour de sa naissance fut le jour le plus heureux de la vie de ses parents.

- «Elle est parfaite, dit sa mère.

- «Absolument», dit son père.

Et elle l'était.

Elle était absolument parfaite.

- «Son prénom devra être comme elle», dit sa mère.

- «Son prénom devra être absolument parfait», dit son père.

Et il l'était.

Chrysanthème.

Ses parents l'appelèrent Chrysanthème.

Chrysanthème grandit, grandit et grandit.

Et lorsqu'elle fut en âge d'apprécier son prénom, Chrysanthème l'adora.

Elle aimait l'entendre quand son papa l'appelait pour dîner.

Et elle aimait l'entendre quand elle se le chuchotait devant la glace de la salle de bains.

Chrysanthème, Chrysanthème, Chrysanthème...

Chrysanthème aimait le voir écrit à l'encre sur une enveloppe.

Elle aimait le voir écrit en sucre sur son gâteau d'anniversaire.

Chrysanthème, Chrysanthème, Chrysanthème, Chrysanthème trouvait que son prénom était absolument parfait.

Lis les questions et entoure la ou les bonne(s) réponse(s) :

a) Combien y a-t-il de personnages dans ce texte ?

1 – un.

2 – deux.

3 – **trois.**

4 – quatre.

5 – cinq.

6 – Je ne sais pas.

b) Quel a été le jour le plus heureux de la vie

Des parents de Chrysanthème ?

1- Le jour où Chrysanthème est allée à l'école.

2- Le jour de son anniversaire.

3- **Le jour où elle est née.**

4- Le jour où elle sait mariée.

5- Le jour où elle a su écrire son prénom.

c) Dans cette histoire, il y a deux choses qui

Son parfaites ; Lesquelles ?

1 – Le père et la mère.

2 – La petite fille et sa maman.

3 – **La petite fille et son prénom.**

4 – Le jour de la naissance et le jour de son anniversaire.

5 – Je ne sais pas.

d) Dans cette histoire, Chrysanthème

Aime voir son prénom lorsqu'il est

Ecrit :

1 – un stylo.

2 – des feutres.

3 – **de l'encre.**

4 – **du sucre.**

5 – un crayon orange.

6 – Je ne sais pas.

e) Choisis parmi les phrases suivantes

La meilleure suite pour cette histoire :

1 - Elle apprit à lire, devint une très bonne élève et eut beaucoup d'amis.

2 – Elle rencontra un chien perdu, le ramena à la maison et s'en fit un ami.

3 – **Les premiers jours, elle eut beaucoup d'ennuis à l'école à cause de son prénom.**

4 – Elle n'arriva pas à écrire son prénom et devint une mauvaise élève.

5 – Je ne sais pas.